

# The first gypsies in Navarre. 1435

## 1. ACTIVITIES (1 TO 3 ACTIVITIES)

1. Read carefully the text. Then read the historical background and finally read the annexed documents or materials.
2. Comment on the text from the information it contains. Relate some elements of the text to the information you have read in the historical background and in the annexed materials (texts 1 & 2).
3. Discuss in groups what you knew until now about gypsies. Do you think that gypsies are discriminated against today? How do you think the social view of gypsies has evolved, after reading these documents?

## 2. TECHNICAL SHEET

1.1.	"Title" of the document	Receipt issued by Tomás, "Count of Egypt Minor", for the reception of 24 florins donated by Blanca, Queen of Navarre.
1.2.	Document date	27/04/1435
1.3.	Documentary typology	Receipt for payment
1.4.	Language	Navarrese Romance
1.5.	Hand style	Lowercase, cursive
1.6.	Archive	Royal and General Archive of Navarre (AGN)
1.7.	Signature	AGN, Comptos, Caj. 138, 4, XX
1.8.	Number of folios	1
1.9.	Support material	Paper

## 3. HISTORICAL BACKGROUND

Gypsies began to appear in Western Europe in the early 15th century, their actual origin remaining largely unknown. Throughout history it seems that they moved, like nomadic groups, from India to the West. The conquests of the Turks in Eastern Europe must have triggered their migrations. The fact is that since 1417 groups of gypsies began to appear in Germany, France and Italy. They called themselves "Egyptians" and were organized into small nomadic groups of not more than 100 individuals, commanded by a "count." In many cases they called themselves "counts of Egypt" or "of Egypt Minor" and argued that their nomadism was the result of a penance imposed by the pope following their apostasy. Their account

was that the Turks had forced them to renounce Christianity, for which reason they had fled – yet, the Pope had imposed them to wander permanently because of their apostasy.

It seems that initially kings and princes felt sympathetic to their alleged pilgrimage and religious condition, and the aforementioned counts obtained donations and tax privileges from the different monarchs. Blanca of Navarre, a very devout queen, must have been one of the rulers who were moved by the account of the ecclesiastical punishment of the gypsies. However, over the years it became evident that those Egyptians no longer served any penance, and they began to be seen as a nuisance – being compelled to steal and travel constantly, as they did not own any land or livestock. This is the reason why they began to be persecuted in 1499 in Castile, leading to successive decrees ordering their expulsion. In Navarre, measures against the gypsies took a while to be taken, but from 1549 requests were made to the king by the Cortes (representative assembly) to prevent gypsies from being admitted into the towns and to order physical punishment (whipping) and expulsion from the territory.

#### 4. SELECTED TEXT

Sean todos que yo, Tomás, conde de Egipto Menor, reconozco haber recibido en donación y gracia especial que la muy ilustre y Serenísima Señora Reyna de Navarra me ha dado a mí y a mi compañía, que vamos a cumplir las penitencias que el **Padre Santo** nos ha mandado; a saber, por mano de Gil Periz de Sarasa, tesorero de la dicha Señora Reyna, la suma de veinticuatro **florines**, en **dineros carlines prietos**, a XXX **sueldos** pieça, valen XXXVI **libras** de la dicha moneda, de los cuales me tengo por bien pagado, por testimonio de las presentes, signada por mano de Miguel García de Barasoain, secretario de la dicha Señora Reyna a mi grant **rogaría et requesta**.

Hecha en OIite, XXVII día de abril del año mil CCCCXXXV.

Miguel García Barasoayn

#### KEY WORDS

**Padre Santo:** the Pope.

**Florines:** Gold coins.

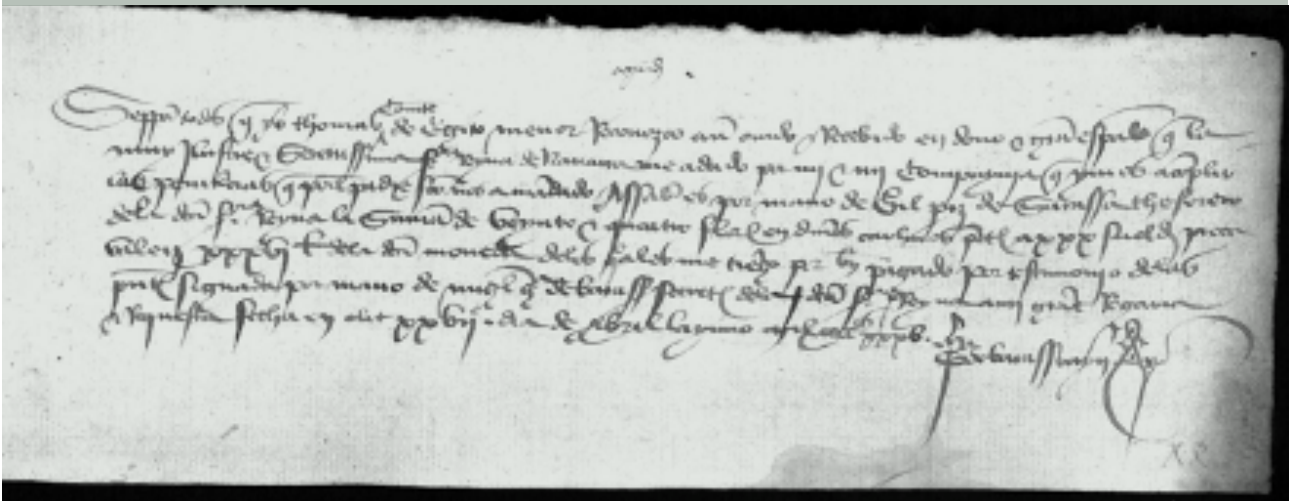
**Dineros carlines:** Navarrese coin of small value, used as functional currency.

**Sueldos:** Functional currency of medium value. One sueldo is worth 12 dineros carlines.

**Libras:** Functional currency of large value. One libra is worth 20 sueldos, or 240 dineros carlines.

**Rogaría e requesta:** Plea.

## 5. SELECTED TEXT (PICTURE)



## 6. ATTACHED MATERIALS

## Text 1

*Journal of a Parisian bourgeois (Anonymous. 1427)*

"[...] Llegaron a París doce penitentes, según ellos decían, a saber un duque, un conde, y diez hombres, todos a caballo, que se decían buenos cristianos, procedentes del Bajo Egipto. Aseguraban, asimismo, que antes también habían sido cristianos, que estos les habían sometido no mucho tiempo atrás, tanto a ellos como a todo su país, y que los habían hecho convertirse o morir a los que rehusaban a cambiar de credo. Los recién bautizados siguieron siendo señores de la región como antaño... Algún tiempo después de haber ellos abrazado la fe cristiana, los sarracenos los asaltaron, se rindieron a estos enemigos, y volvieron a ser sarracenos renegando de nuestro Señor.

[...] Los hombres eran muy negros, de cabellos crespos. Las mujeres las más feas y oscuras que puedan verse. Todas tenían el rostro surcado de arrugas, cabellos negros como la cola de un caballo y vestían una vieja manta muy ordinaria, prendida al hombro Como un lazo de paño o de cuerda, y bajo esa prenda, como todo adorno, un pobre corpino con una camisa. Eran, en suma, las criaturas más miserables que jamás se haya visto en Francia. A pesar de su pobreza, había entre ellos brujas que adivinaban examinando las líneas de la palma de la mano, lo que a uno le había ocurrido o había de pasarle. Con sus afirmaciones trajeron dificultades a varios matrimonios, pues le decían al marido: Tu mujer te ha engañado; o a la mujer: Tu marido te es infiel"

En: M<sup>a</sup>.H. Sánchez Ortega (1994), "Los gitanos españoles desde su salida de la India hasta los primeros conflictos en la península", *Espacio, Tiempo y Forma. Serie IV. Historia Moderna*, 7, p. 319-354.

## Text 2

Request by the Cortes representative assembly to king Carlos V (1549)

“Los Gitanos que entran y suelen andar en este Reino suelen hacer muchos hurtos en él, y so color de Gitanos, se juntan muchos vagamundos con ellos: y en las partes y lugares donde llegan, demas de los hurtos, hacen muchas baraterias, y engañan a las gentes en todo lo que contratan:

y los que reciben el daño no pueden haver enmienda de ellos: y de algunos reinos los tienen por ley y Prematica desterrados. Suplican a vuestra Magestad, mande assentar por Ley, que de aquí adelante no puedan entrar en este Reino, estar ni passar por él, so pena de cada cien azotes, y donde quiera que dentro de el Reino fueren hallados, assi hombres como mugeres, los prendan, azoten y echen fuera de este Reino [...]”.

F. Idoate Iragui (1949), “Los gitanos en Navarra”, *Principe de Viana*, 10/37, p. 443-474.